

**A bukaresti német követség szóbeli jegyzéke a román kormányhoz.  
Bukarest, 1941. január 4.**

Német Követség

Szóbeli jegyzék

A német követségnek, egyetértésben az olasz királyi követséggel, van szerencséje a román királyi kormány tudomására hozni az olasz–német bizottság helyzetét és hatáskörét, amelyek az alábbiak:

1. Két bizottság fog alakulni:

a) egy német vezérkari tisztből és egy olasz századosból

b) egy olasz vezérkari tisztből és egy német századosból.

A parancsnokságot mindegyik esetben a hosszabb szolgálati idővel rendelkező tiszt fogja ellátni. A bizottságok Kolozsváron és Brassóban fognak állomásozni.

Az egyéb személyzetet (fordítókat és gyorsírókat) szükség esetén a fenti városok német konzulátusai biztosítják majd.

2. A Brassóban székelő bizottság hatáskörébe a bécsi döntés során meghúzott határ hosszában elterülő terület tartozik, Brassótól nyugatra egészen a Maros síkságáig, kivéve Maros megyét; a Kolozsváron székelő bizottság kompetenciája a Maros síkságának nyugati területére terjed ki, beleértve Maros megyét.<sup>1</sup>

3. A két bizottság feladata a kiutasítások és az erőszakos cselekedetek vizsgálata.

4. A bizottságok területen kívüliséget fognak élvezni és mozgásszabadsággal rendelkeznek majd a román–magyar határon átnyúló küldetésük teljesítése érdekében.

5. A bizottságok az érintett kormányok útján utasításokat fognak kérni Rómától és Berlinton, sürgős esetekben pedig, amikor jónak látják, egyidejűleg fognak kapcsolatba lépni Rómával és Berlinnel.

6. A két bizottság azonos tartalmú jelentéseket fog a német és az olasz kormányoknak küldeni a Tengelyhatalmak budapesti (a kolozsvári bizottság) és bukaresti (a brassói bizottság) követségeinek. A Tengelyhatalmak budapesti és bukaresti diplomáciai képviselői a bizottságok megállapításait küldöncök útján, vagy sürgős esetekben táviratilag küldik el, közös megegyezéssel, Rómába és Berlinbe.

7. A bizottságok elvi feladata az, hogy megállapítsa a tényeket. Azok politikai jelentőségét a Tengelyhatalmak értelmezik, közös megegyezéssel. Sürgős esetekben a bizottságok tanácsokat adhatnak a helyi hatóságoknak.

---

<sup>1</sup> Területi kompetenciájukat illetően nagyrészt a brassói német–olasz tiszti bizottsághoz tartozott a dél-erdélyi magyarság panaszainak kivizsgálása, míg az észak-erdélyi románság többségének panaszait a kolozsvári vizsgálta. A brassói bizottságot illetve ezenkívül a magyarországi három – de románok által csak szórványosan lakott – székely vármegye is, 1942. december 1-jétől pedig a szintén magyarországi Maros-Torda vármegye. A kolozsvári bizottsághoz tartozott □ az észak-erdélyi vármegyék többségén kívül – a dél-erdélyi Bihar, Torda és Arad is, igaz ez utóbbit 1942. december 1-jén átvette a brassói bizottság.

8. A bizottságok [tagjainak – L.B.B.] fizetését a német és az olasz kormányok biztosítják. Ugyanígy a szükséges gépjárműveket. A gépkocsik üzemanyagát esetenként a román vagy a magyar kormány biztosítja.

A német kormánynak van szerencséje arra kérni a Román Királyi Kormányt, hogy a tekintetbe vehető hatóságoknak mielőbb adja ki a megfelelő utasításokat.

Bukarest, 1941. január 4.

Arhiva Ministerului Afacerilor Externe [A román Külügyminisztérium Levéltára, Bukarest], fond 71/Transilvania, vol. 49. f. 25–26. [Géppel írott, román nyelvű másolat.]